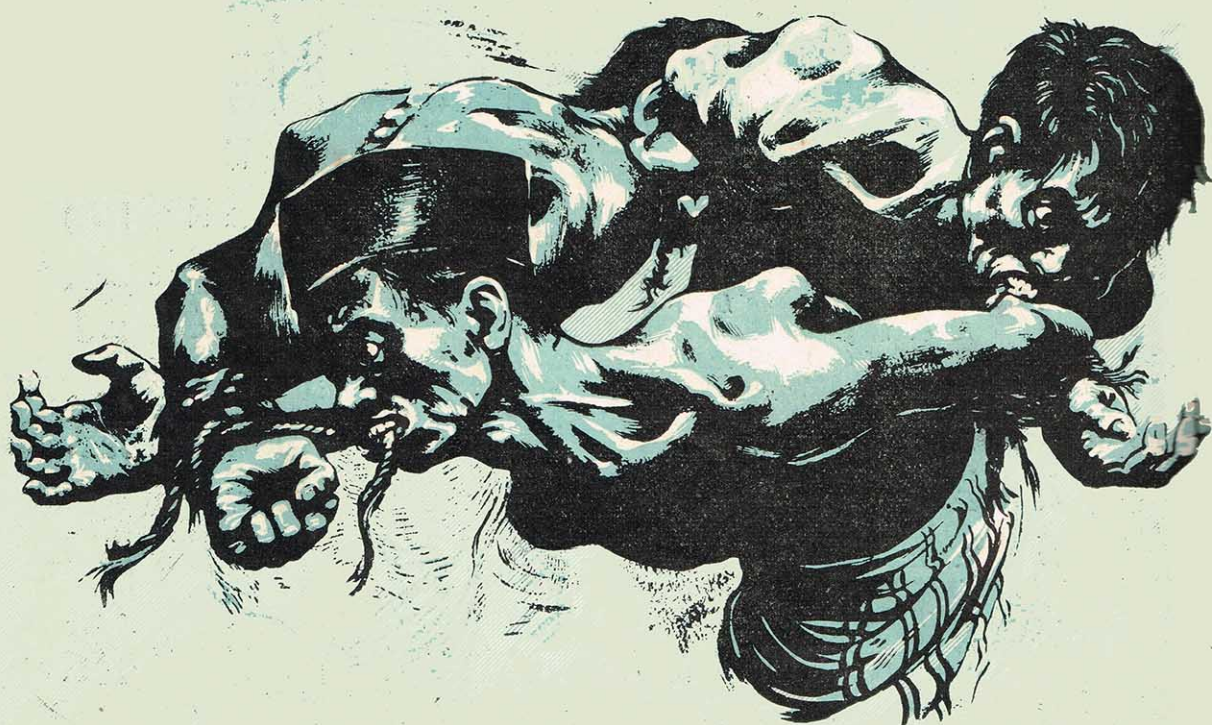


卷三第

5

時代報

版出日十月九年六五九一



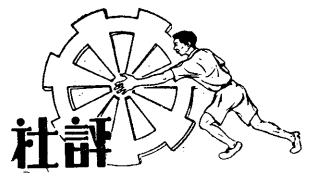
• 作谷邱 •

量力是就結團

分五角二價定

消除民族間猜疑心理

爭取人民制訂憲法權力



社評

以亨特爵士為首的憲制調查團，應英國殖民地當局的委託，從千里外的遙遠地方前來馬來亞。該團一抵達聯合邦便立刻和當地有關部門取得密切的聯絡。目前憲制調查團的工作人員正在處心極慮地展開各種有關的活動。我們從報章中獲悉，在來馬的短短期間，該團的遊踪確實遍佈南北及中馬。今天，聯合邦的情況較華珍會議前已有了相當重大的改變了。東姑鴨都拉曼從倫敦回來後，森林中的炮火仍然响激雲霄，而且由於外來的因素的刺激，本來和睦共處的馬來亞各兄弟民族，現在正面對着可能被鼓起的民族糾紛的浪潮。在這種情況下，憲制調查團的到處奔波和廣徵各民族團體的意見，無形中在聯合邦各民族間，鬧得滿城風雨。

單從憲制調查團的人選的組成上着眼，人們不得不多少懷疑調查團能放棄維護殖民利益的立場，正視馬來亞的獨特情況，了解馬來亞各民族人民的共同願望，因而草擬一份較為客觀的憲制報告書。聯合邦人民黨和勞工黨更直截了當地指出，馬來亞人民日夜關心的憲制問題由幾個外國人來調查研究確是不合邏輯的。截至目前為止，憲制調查團，並沒有透露有關他們積極策劃而又關係馬來亞獨立前途和人民幸福的「憲制藍本」的內容。在新的情況下，我們不能不懷疑，憲制調查團來馬進行工作的真正動機。人們紛紛認為，英國可能通過制訂憲制條款來確保它在馬的經濟利益，並且通過玩弄外交手段來展延馬來亞人民要求實現的獨立。因此，人們非常關注調查團的悶葫蘆中究竟藏着什麼樣的膏藥也是很自然的。

今天，吸引各民族人民注意的是在未來的憲制上將作如何具體規定的幾項重大問題——公民權，官方語言，民族教育，特權以及選舉等問題。我們承認在對處理上述問題上不夠慎重和合理，將在各民族間產生不良的反作用，可能破壞民族間的真摯情感和破壞各民族間的友好合作和平共處。今天，馬來亞人民尚未獲得自己管理國家的權力，殖民地主義的勢力仍然是根深蒂固，外國的軍事力量依舊原封不動。在這種情況下，要澈底解決民族間的問題，顯然尚存着一些困難和障礙。只有在擺脫外國勢力的縛束，撲滅了由南到北的戰火，才能在互相尊重和諒解，互助合作的基礎上，通過各民族間友好協商，合理解決上述問題。應該指出，在目前，一切旨在引起民族糾紛的作為都是不合時宜的。馬來亞是巫華印三大民族長期居住的多災多難的國度。祖國的光輝前途將建築在三大民族人民的大團結上。我們懇切希望以強調各民族友好相處和停止戰爭的聯盟政府，正視目前流行在馬來亞各地而又足以破壞民族友情的外來的因素並加以適當的制止。我們非常同情巫族同胞所遭遇的歷史的處境。在平等發展民族經濟和文化上給予巫族同胞特別照顧和扶助是應該的。但這不等於應該接受足以損害別個民族的利益的不切實際的苛刻要求。凡是願以馬來亞為永久家鄉和效忠對象的人們，都應享有平等的權利。

憲制調查團在馬進行的工作已引起各民族廣大人民的重視經已是衆所周知的事實。但當前最迫切的工作却是爭取實現一個獨立、和平、民主的馬來亞。因此，全馬各政黨，各民族，各階層人民，萬眾一心，團結一致，才是實現上述目標的有力保證。我們希望聯盟政府對來馬工作的憲制調查團所起草的報告書，只能拿來當作參考資料，吸收好的部分，拋棄壞的部分。在取得真正的獨立後，由人民自己來解決憲制問題，人民的切身問題不應由外人來解決。

倫敦會議解決不了運河危機

倫敦會議是在武力屈服不了埃及的局面下產生的，而倫敦會議也在解決不了運河糾紛的情況下宣告結束。

這次會議失敗的原因主要是：

(一)英美法事先已準備在會議上通過一項「國際共管」計劃，迫使埃及接受，無視埃及的領土主權。

(二)與運河有切身利益關係的國家沒有全部參加。

(三)埃及杯葛這次會議。

縱觀上述原因，就可知道這次會議沒有結果，並非偶然的，也可以看出不以平等和尊重國家領土主權的態度，不以和平協商解決爭端的精神，而是從「實力地位」來任所欲為，對解決國際糾紛是沒有幫助的。

目前運河問題不單是航運問題，而是關係到中東和平與世界和平的問題。

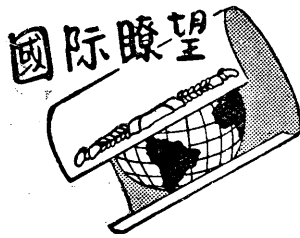
除了那些想在埃及建立「國中之國」的殖民地主義者外，全世界愛好和平的人民都希望運河糾紛能早日獲得解決。

和平解決運河爭端的可能性是存在的，目前應召開一個包括所有與運河有利害關係的國家和英埃直接會面的國際性會議，和平解決運河爭端。

五國委員會不會產生重大作用

從表面上看來，倫敦會議的惟一成績是產生一個以澳洲總理孟齊斯為首的五國「蘇彝士委員會」，到埃及向納塞總統呈交倫敦十八國建議書。

五國委員會的成立，據說是紐西蘭提議的，但是，只要細心觀察一下，就可發覺英美法三國外長在會議外交頭接耳，對五國委員會的成立才是決定性促成



因素；而所謂十八國建議書實際上就是杜里斯的「國際共管」計劃，這項計劃根本沒有把埃及的領土主權放在眼裏，也不承認埃及國有化蘇彝士運河的合法權利。

因此，這項計劃不會得到埃及贊同是可以預料的，孟齊斯與納塞這幾天的會談，倫敦的反應是：「局勢不很樂觀」，就是答案。

埃及的行動不會孤立

除了通過武力和外交企圖軟化埃及的態度外，英國并採取步驟撤退蘇彝士運河的領港員，滿想以此麻痺蘇彝士運河的航運。

然而，英國這項辦法並沒有產生預定的效果，相反的，倒引起各國對埃及的熱烈支持。

據報載：西班牙，中國和蘇聯的海員已經熱烈響應埃及的招募，準備到蘇彝士運河工作，據說有一批西班牙人甚至通告埃及駐馬德里大使說，他們準備組織一支志願軍，到埃及抵抗任何可能的侵略。

一位中國領港員說，他到埃及工作是要幫助埃及進行這次鬥爭，這是遭受殖民地迫害的人民對正在反抗殖民地制度的人民的偉大協助。

正義之舉必然會得到大家支持，埃及是不會孤立的。

塞浦魯斯成為戰爭跳板

正當蘇彝士運河糾紛仍未解決的時候，法軍進駐塞浦魯斯，無形中使中東的和平加上一重陰影。

世界各國尤其是中東國家對於法國的精良作戰部隊開進英國軍事基地，表示注意和關懷。

由於中東民族自決浪潮洶湧澎湃的結果，西方國家在中東的資源已岌岌可危，英法這次增援塞島的軍力，其目的顯而易見。

英國外交部屢次恫言埃及如拒絕接受「國際共管」計劃，英國將採取新的步驟對付埃及，塞島軍力的加強，可以說就是配合這項新的步驟，同時也可以據

此威脅其他中東國家，防止他們步埃及後塵，將資源收歸國有。而塞浦魯斯人民的合併運動也因此加上一層壓力了。

塞浦魯斯現在已成為一座跳板，一座對中東人民不利的跳板。

英國的致命傷

代表英國八百餘萬工人的英國職工會近日舉行一次常年大會，抗議資方使用自動化機器。大會指出職工會並非無原則反對工業「自動化」，而是要求「自動化」的結果不應影響工人失業，並給予工作為機器代替者特別津貼金和減低「自動化」後的生產品價格。

然而八百餘萬工人的要求却為英財相麥米蘭拒絕，因為英國的黃金準備金於八月間已減少一億二千九百萬美元，輸出不足償付原料及食物的輸入，艾登已面對着第二次財政危機。

國外和殖民地人民磨擦，國內有勞資糾紛，再加上經濟危機，是英國的致命傷。

蘇卡諾訪問蘇聯

在蘇聯最高蘇維埃主席團的邀請下，印尼總統蘇卡諾於八月八日到達莫斯科作官方訪問。

印尼總統這次訪蘇，對於兩國的友好關係，將能進一步發展，同時對於國際和平也將有幫助，兩國領袖握起手來，證明不同社會制度的國家，只要基於平等互惠，互不侵犯，互不干涉內政，互相尊重領土主權，是能够和平共處的。

印尼是一個剛從殖民地桎梏下掙脫出來的國家，對於反抗殖民地主義和維護世界和平有積極的表現，因此深得各國的同情。

由於國家資源長期受到外人的掠奪，印尼的國家經濟仍陷於落後狀態，一切有待於迎頭趕上，尤其是在工業方面。

蘇卡諾這次訪蘇，除了增進兩國友善關係之外，必能促進兩國的貿易和文化交流。

印尼需要蘇聯的機械品和技術援助，而蘇聯則需要印尼的橡膠和土產，只要兩國以平等互惠來進行貿易，對於兩國人民皆有利的。

(深秋)

華校面臨的新津貼問題

最近，本坡教育局公佈了一項新津貼制度，即凡本坡受部分津貼的華校，自一九五七年初起必須接受政府的全部津貼，否則政府將不致慮援助其常年的經費。自此新津貼制度公佈之後，一般對華文教育抱着關心及熱望的人士，莫不感到人心惶惶。在另一方面，則有一部分人士因而驚喜交集，認為新津貼乃為民選政府給與華文教育的極大恩惠，華文教育將能藉此而得到正常的發展。此為社會人士對新津貼制度的兩種不同看法。

現在讓我們看新津貼對於華校利弊。衆所周知，本坡華校歷來所遭到的，唯一的困難，就是經濟的問題。一般華校每年只能從政府方面得來一筆極小的津貼，而一切常年的經費多是仰靠董事的捐助，學子的學費及社會人士的捐輸來維持，在此種情況下，規模大的學校由於學生人數之衆多董事方面的竭力支持之下，尚可繼續地發展下去！然而一些規模小的學校（尤以鄉村小學更甚）就常因經濟的拮据而有關門大吉之現象，這是目前華校所遭遇到的最切要的問題。自明年起全星的華校如接受了新津貼（全部津貼），當然，華校今後所面對的經濟問題就很容易解決了，這或許是一般人士所企望的。反過來說，接受了新津貼制度對華校的屬關係怎樣呢？

無可疑異的，當華校接受了政府的新津貼，華校必受其控制，而華校是否像理想般地得到自由的發展？這就是一個絕大的疑問，我們並非不願政府督管華校，但這些必須是有限度和範圍的，當然，我們是絕對不容許華校因而變了質。

最後，筆者認為目前華文教育界的人士所必須討論的，並非是接受與不接受新津貼的問題，而目前最切要的就是如何共謀對付新教育制度的問題。如一九五七年教育政策則對華校沒有過甚之條件，則我們可將利與弊相較，棄弊取利，基於此，我們可暫且接受新津貼；反過來，如教育政策對華校有百害而無一利，則我們甯可受苦些而拒之不受，不過，在我們能力所達之處，我們必須竭力爭取，以求有益於發展華文教育。（沈強賢）

「軒然大波」

星加坡人民行動黨於上週發表文告，分析我國當前之局勢，並宣佈該黨當前主要的工作任務。該篇文告長達兩萬多字，所分析的問題，包括政治，經濟，工運及教育等。

該文告一發表後，不料引起了一場風波，好像一顆石子投下湖心一樣，引起

了一圈圈的水紋，從近到遠。

聯合邦農業部長阿知依沙克於前日在本坡向巫統會員演說時，曾譴責行動黨有干涉他人內政之嫌疑。他說：「我們不能容忍一個跟聯合邦無關的政黨來干涉聯合邦的內政，我們是採取和平的政策，我們不干涉人家，也不要人家干涉。」聯合邦首席部長鴨都拉曼，對該聲明也發表談話：他深信他在聯合邦之措施乃正確者，也決不犧牲人民之權利，利益和快樂。可是，當首席部長的嘴一停，接着馬來亞勞工黨總秘書陳撲根為此事發表一項書面談話，他對首席部長之談話却大不謂然。他說：「如果東姑真的為全體人民之幸福設想，而非為某一種族之幸福設想，則對人民行動黨之批評，應該歡迎之，而改採取新的政策，為建立一個真正的馬來亞國舖平一條大道。」他又說：「只有人民得到滿足時，才有辦法維持本邦的法律與秩序。」

我們必須再三地指出：星馬兩地是有機地組成我國的整體，不但不容許分離，各自為政。而且正當擺脫外來者桎梏的今天，尤須儘一切可能的力量和有効的方法促使早日實現「一家親」之久經的願望。我們知道，星馬所以不能成為一家，這完全是「分而治之」的結果。因此，「一家人」商討家事，我想不致是「干涉」吧！同時，在爭取國家自治獨立的過程中，必然會有許多不同的意見，這不是壞現象，相反地，這更顯出祖國的命運不再像過去那樣悲慘地任人宰割的時代了；關懷它命運的兒女越來越多，它的前途充滿着光明、希望。（鋼）

重開談判

憲制談判失敗後的星加坡，好似進入冬眠的狀態。一切沉靜無聲，不像過去熱火朝天的猛得革運動了。猛得革不但連報紙半字不提，就是前任首席部長馬紹爾先生，也因憲制談判不成功而被迫辭職。因此，有一些人就悲觀失望起來說「猛得革」從窗口飛出去了；畢竟是不可捉摸的東西呀！

繼馬紹爾氏退職而擔任首席部長的林有福氏，於前天在立法議會中宣稱：吾人計劃於一九五七年四月在倫敦重開談判。並做馬氏之演技：若失敗，則担任部長之任務將結束。

常言道：經一事，長一智。又說：幸福並不是恩惠，而是以力量去爭取。所以，我們應該痛定思痛：為什麼會碰釘？假如釘子是用鉄做的話，我們的頭就必須用鋼做，這不但像上次那樣碰得頭破血流；吃了大虧。而可以肯定地說，這釘子決會給我們摔得彎，拔得掉。這正如林有福所說：過去經驗給我們的教訓，又須冷靜地計劃，而再計劃，俾使我們有足夠的力量為後盾談判。讓我們補充一句：以我們全民力量為後盾。猛得革！（思之）

迎接新的工作

華大理



九月裏，隨着立法議院的開會，沉寂一時的新加坡政壇又再活躍起來了。

自從四月談判失敗以後，新加坡人民最關心的問題就是憲制談判何時恢復，新加坡各政黨應該採取什麼策略，以保證下一次的談判不再受到挫折。三個月來，人民都在忐忑不安的境地中生活，這些問題都沒有得到完滿的答覆。各政黨，除了人民行動黨之外，都沒有表示過他們對於談判問題的策路與方針。

九月五日立法會議上，首席部長林有福宣佈，憲制談判將於明年四月恢復，而且如果計劃準備得妥善的話，談判日期還會提早兩三個月。這無疑是一個令人鼓舞的消息。也無怪立法議院的各政黨都給予了不少的讚揚。恢復談判的日期確定後，人民的力量和鬥爭目標就可以集中起來，以保證下次談判的勝利。

但是，單單宣佈談判日期仍然是不夠的。還有許多工作須要做。未來的談判代表團的成份應該是怎樣，是不是又像上次一樣，亂七八糟的一團政客去倫敦吃風就算了？還有代表團的談判的策路應該是什麼？這些問題都必須迅速得到解決。

上次談判失敗的經驗教訓說明，要迫使英殖民部退讓，談判的代表團必須有人民的力量做後盾，代表團的內部必須始終如一地保持團結。要做到這一點，加強教育人民，組織群眾的工作是急不容緩的事情，同時，組織一個全民的統一陣綫也是應該做的工作。但是，令人遺憾的是，林有福自執政三個月以來，卻沒有做過這種的工作。

相反，我們却看到組織統一陣綫的希望越來越

微渺，各政黨的仇視與敵意越來越深重。這都是對新加坡人民不利的客觀環境。

配合着這種悲觀沉寂的狀況，殖民地官員又利用民選部長做掩飾，逮捕工會領袖和教師，製造出一種人心惶惶的氣氛。例如陸軍工會陳禮文，和鳳山學校教員楊潤填的先後被捕，這種事件，直接是損害了人民民主權利，間接是企圖打擊人民爭取默迪卡的鬥志。無論如何，勞工政府對於這種事件，必須負一部份的責任。執政黨在這一段安養生息的時期沒有做好統一陣綫的工作，却去逮捕無辜的人民（至少政府現在還沒有提出証據証實他們有罪），這實在令人十分遺憾的。

我們希望，勞工陣綫的諸部長，今後應該尊重人民的願望，切切實實地為下一次的談判準備好一筆政治資本。

要怎樣才能保證今後的談判不再破裂呢？最近人民行動黨發表了一篇長篇的文告，其中有一個部份是針對這點而作的。文告說：要保證今後談判的勝利，一全新加坡真正反殖民主義之所有政黨必須組成一個堅強的反殖民主義聯盟，以共同策劃並達成共同之談判方法，以及進一步策劃，一旦談判失敗應採取之共同和統一的憲制鬥爭步驟。全新加坡的人民必須緊緊的團結在這個政黨組成的反殖民主義聯盟，並給予最有力的羣衆支持。

必須指出，組織這樣一個各政黨「大聯盟」的工作是很艱巨的。首先我們必須分清那一些政黨是反殖民主義，那一些政黨是親殖民主義。親殖民主義的政黨，應該給予打擊和揭露，使他們無法魚目混珠，以人民代表的姿態出現。

現在，第二階段的憲制鬥爭的序幕又展開了，讓我們準備起來吧！

對農展一點意見

一路來本市政府未曾舉辦過農藝展覽會；其主要原因是新加坡全靠轉口貿易為生，所以農業不受注意。因此本地之農民處在水深火熱自生自滅的慘境里。這次農展自九月一日起至五日止。政府改變過去之主張，開有史以來之首次農藝展覽會一共用去籌備款項十五萬元。

展出的物品，計有菓子，畜牲，淡水魚蝦，工藝與手工等六種。計陳列之物件多屬本地一些大資本農場之產物；真正從普通鄉村內取來代表之農作物則稀稀無幾，兩種農作物在量上對照起來，顯出鄉村區之農作物非常微弱，遠不及資本農場之產品，這顯然鄉村區農家素來因為經濟困難而無能力很好地耕種與飼養禽畜。

農展的目的是重鼓勵農民提高生產的熱潮，但是政府除在形式上作種種宣傳外，對於農民目前之處境完全不提，這是與實際不相符合的。農民現在急切要解決之問題，如被迫遷，耕地沒有保障。政府若是真正的關心農民的話，除主辦展覽會外，比形式更要注意的，是必須從基本上協助鄉村區農民克服一切困難，方能改進農村現況！例如准許農民擴充開闢農區資助窮困的農戶，使所有農家耕有其地，飼有其禽，養有其禽，及供給農區性禽醫藥等；使本市勤勞之農民的充沛力量得到發揮，貢獻於社會。

(木)



從矛盾中去達到工運的統一

李珂



採取

統一

行動

殖民地國家的工人運動是和資本主義國家的工人運動一樣的是一個巨大的力量。不論過去或現在的力量，工人階級總是站在廣大的羣衆的前列，日益堅決地爭取民族

與廣大人民羣衆有切身利害關係的首要問題，就必須使一切健康的力量團結起來，首先是工人階級及其工會必須團結起來，左派或右派的工會組織必須採取統一的行動。

工運

低潮

因果

歷史經驗教導我們，分裂工人階級的政策是別有居心者用來鞏固自己的統治，削弱工人運動，加強對人民羣衆的剝削和降低他們的生活水平的一種方法。自從第二次世界大戰後，由於殖民地人民爭取民主與獨立的運動普遍地展開了，因此，一九四八年我國衆多的工會，在緊急法令的實施下，遭受打擊與迫害。整個工運陷入癱瘓的狀態中。然而一些馴良的「職工領袖」在殖民地主義的扶掖下出來了，但是他們並沒有爲工人爭取到任何絲毫的利益。相反的，他們自覺或不自覺地成爲鎮壓工人鬥爭的政策的支持人，企圖引導工人階級的鬥爭走上工會主義的道路。但是在鬥爭中久經鍛鍊的馬來亞工人羣衆對於他們的伎倆是有高度警惕的。

形勢

利於

工運

隨着時間的進展，國內外的政治形勢起了重大的改變。這種改變的結果對工人運動在客觀上提供了有利的條件。廣大工人羣衆對現實不滿和積壓已久忿怒的情緒，再尋到發洩的機會了。因此，沉靜已久的工人運動又漸漸地活躍起來了。許多工會組織在改善生活待遇與爭取自由與獨立的鬥爭中成長起來。他們的鬥爭不但鼓舞和團結了廣大的工人羣衆在其周圍，全時也迫使那些死氣沉沉的職工「領袖」不得不稍微振作起來

和改變他們的態度。而在某些工會採取統一的步驟，比如今年左右翼工會聯合慶祝「五一」勞動節和支持洲各政黨組成的「獨立代表星團」到倫敦談判所召開的大會。雖然這些活動爲工運的統一創造了某些有利的條件，但是一直到目前，工人階級的各個不全集團還是陷於分裂的狀態中，這是工運中所遭遇的不幸。

分裂

趨向

團結

但是每一個能夠清醒估計事實和形勢的人是一致認爲工人階級的各個不全集團未能組成統一陣綫的結果，只是對殖民主義者有利。因此一切有責任感的職工運動者都在爲工人階級的團結和工運的統一而努力。今年星洲左右翼工團之聯合慶祝「五一」勞動節和支持星洲各政黨「獨立代表團」到倫敦談判所召開的大會，是在這努力之下達到的，現實經驗中証明了工人階級的分裂是沒有也不能找到任何理由的。殖民主義的現實情況逼使工人走向團結，走向統一行動。不管他們是參加那一個工會組織，他們的政治見解和宗教信仰是怎樣的工人？他們都遭受受到全樣的殘酷剝削，都全樣被剝奪了民主權利；他們都全樣關心自己國家的和平，民主與獨立的。

工人

推動

時局

工人階級團結起來就能產生巨大的力量，今年四月「獨立代表團」到倫敦的談判之所以能表現堅定、堅持人民的最低願望——完全自治。

工人

渴望

獨立

望息和障礙工運發展的緊急法令，加深使工人階級的各個階層都一致決心要求自己國家的和平、民主與獨立。整個歷史的進程也要求工人階級的隊伍團結起來。儘管某些

右翼的工運領袖不願接受左翼的工運領袖爲工運的統一所作的努力和在行動中所表現的誠意。但是這一努力和誠意是取得了重大的成績，它越來越獲得日益廣泛的工人羣衆的支持。

今天，主要的問題是結束殖民統治的問題，這個問題不僅要求各種不全傾向的工會組織互相接近和合作，而且還爲這種合作創造實際的可能性。如果工人階級成爲一支團結的、有組織的力量並堅決地行動起來，結束殖民統治將會更快地到來。爲結束殖民統治的鬥爭的共同利益使工人運動的一切領袖有責任放棄彼此的成見和責難，找出接觸點，並且在這一基礎上奠定合作的基礎。

工會

工人

團結

拋棄

宗派

主義

工會的重要意義。因此一切有責任感的工運領袖導者的主要任務之一就是消除工會運動中的分裂現象，這就要堅持不論地吸引還沒有組織起來的工人積極參加工會，同時不倦地爭取把各種不同傾向的工會組織中的工人羣衆團結起來。要使促進工人階級團結的鬥爭獲得勝利，一切，有責任感的工會組織就必須不斷改進工作，克服阻碍團結的一切困難。尤其是這些組織中的領導者，更應不斷地改進工作，拋棄宗派主義。不拋棄宗派主義，團結工人階級的工作就不能很好地進行，宗派主義是完全違背工運統一的原則精神的，是跟堅決爭取工人階級的團結的鬥爭完全不相容的，因爲它會使戰鬥的工會脫離羣衆，也就是說會使工會陷於孤立而喪失政治前途。工人階級的鬥爭經驗告訴了有責任感的工運領袖者必須深入羣衆，關心他們的利益，極力加強工會和羣衆的聯繫，堅決反對脫離羣衆的做風，損害工人利益過的行動，堅決反對宗派主義。

一九五六年九月五日

我國目前局勢與任務

——評社誌「惹華」文巫——

馬大社會主義俱樂部機關報巫文版已于七月十五日創刊面世，內容十分豐富；茲就其首篇社評試譯出，俾供關心我國局勢的人士參考。原來的題目是「猛地革的意義」，現題目為譯音所改取的！譯者註

英倫心目中的「猛地革」

英國當局對於馬來亞的「猛地革」到底抱了什麼目的呢？英國當局對於「猛地革」問題的看法必然和我們所持的看法是截然不同。英國當局希望我們的戰爭能在我們國土上繼續進行，並希望利用我國當局為西方政權的「防禦堡壘」，以便英國與其他東南亞聯邦公約的國家能够繼續留在我國土地上；而英國似乎以下列二點來換取上述這些：（一）給予我們金錢與武裝設備的援助，和（二）根據英國自我解釋的所謂「猛地革」贈予我們。

像這樣的「猛地革」到底是什麼意義呢？顯然的，保守派集團的報紙對倫敦「猛地革」談判的結果所表示的歡迎是不值得我們大驚小怪的。讓我們來看看，倫敦「猛地革」所牽涉到的條件到底是些什麼呢？

戰爭阻礙了真正獨立的實現

英國當局強使我們禁止馬來亞共產黨的合法存在和促使我們繼續森林戰爭狀態。但是，戰爭及其後果的出現是馬來亞明面對着的一項災難。不能否認：馬來亞共產黨員在我國居民中是一部份扮演重要角色的人物。也不能不再承認：由於他們的奮鬥，馬來亞的政治情勢業已引起了急速的新變化。因此，英倫的壓力是不應聽其得逞的。一個政黨，如果它願意參與憲制普選的競爭而卻被剝奪享受執行它應享的權力的話，那麼，這樣的行為只能被認為是和民主的含義完全背道而馳的。戰爭狀態在馬來亞的繼續存在僅僅意味着：國家的財富將被利用來為外國政權利益而殘殺或煽動人民之間的自相殘殺。一家著名的印度報紙——印度斯坦報在論到這種情況的時候，這樣寫道：「……英國在馬來亞駐留了二十營的軍隊，目的在於希望繼續目前的馬來亞緊急狀態；因為戰爭狀態一再繼續進行，英國便有自我製造的理由可永遠停留在那兒……」

我國不應加入「反亞洲的陣線」

英國的真正目的是：希望它的軍隊駐留馬來亞以便保護它在這裡的膠園和錫鑛財產的安全。爲了達到上述目的，英國自然準備進行並歡迎這種緊急狀態的存在；因為這種狀態的存在將引起和加速人民自家之間的互

相憎恨，並使各民族之間的糾紛永久化，英國在馬來亞的軍隊（包括地方軍團與警察）並不是爲了保障我們的安全利益，相反的，完全是爲了保護西方政權和外國資本利益及其利潤的獲取。從更遠的目標談，英國軍隊在馬來亞的駐留，同時也是爲了逃避它國內的經濟危機的災難，和使它的戰場離它本國國土。由於這樣，幾個國家的軍隊才駐留在這裡，——英國、澳大利亞、新西蘭、南非、德西、以及一些其他殖民地國家的軍隊，如菲律賓、尼日利亞、東非和古魯卡等。東南亞聯邦公約集團國家的真正目標就是這樣的。東南亞聯邦公約是一個包括亞洲的獨裁政權在內的西方政權的聯盟——這些特出的獨裁政權就是：泰國、巴基斯坦和菲律賓。亞洲的全部民主國家一致地非議了這條聲名惡劣的陣線。印度總理班地·尼赫魯已對這條陣線做了猛烈的反應，因爲這條陣線已危害了印度和亞洲土地上的和平。和印度總理一樣，緬甸、印度尼西亞和錫蘭的政府也完全地敵視着這條「反亞洲的陣線」。爲了維護我國的聲譽，馬來亞是完全不應該和這條陣線發生任何的接觸。馬來亞不應該被當爲一個西方政權軍隊的停足點。無疑的，馬來亞人民是不應該從亞非人民在最後消滅殖民痕跡的共同斗争行列中隔離開來。

約旦與馬來亞的強烈對照

總之，英國是有意要在馬來亞重演最近約旦的情勢。但是，勇猛的約旦人民已經勝利地從大不列顛殖民的鎗鏑中解放出來；約旦人民的主要斗争鋒芒是朝向：反對英國強硬把約旦拖進巴格達公約裡去，（在當時的情況中，鄧普拉將軍已經去了安曼，進行逼迫和嚇使約旦政府的活動），因而最後促成了阿拉伯軍團最高統帥葛拉甫將軍的倒台和從約旦國土上被驅逐出去。

英國的上述活動，可以說是完全徒勞無功的。然而英國政府接着却更處心極慮地圖謀採取報復的行動——恐嚇要停止對約旦的財政援助。但是，這種恫嚇並沒有使約旦人民屈服，因爲約旦人民是站在真理的一邊的。發生在約旦國土上的情況，可以說是和馬來亞的情況完全相似的。在我國，英倫當局希望把我國束縛在它的政治與軍事的桎梏中。鴨都拉曼所說的所謂英國金錢援助，完全是由于英國的官員能够實權控制馬來亞的軍隊和警察，因此，英國才答應給予金錢援助。正當馬來亞的某些人向蜜糖的誘惑和賄賂進行妥協的時候，約旦從沒落的殖民鎗鏑中掙扎反抗的行爲，無疑的是構成了一個多麼強烈的對照！

（待續）

木耶 譯

趙征：只要客觀地觀察我國的現狀，局勢的趨向是很明顯的；和平，民主與獨立的機密關係，也是不必爭論的。所以關於「先和平而後有獨立？先獨立而後有和平？」的爭論，它的本身是被引進「牛角尖里」，無補于實際地推動工作。這是說問題不必再爭論，因為現狀和時局的發展，必然要證明現階段人民對祖國的願望是盡速停止戰爭，實現和平生活。但問題既已多少造成羣衆對我國問題的錯覺，混亂當前奮鬥的目標，以爲在解決我國的基本問題的具體步驟上，可以將爭取和平、民主與獨立，不分輕重緩急和先後之分的看法，因此必要在這里闡述和平，民主與獨立的基本關係問題，糾正偏向。

明顯的，經過一九五五年的「大選」後的「談判」，赤裸表明英倫所謂「獨立」，必須保證它在馬來亞的利益。因此，我國的危機，都是陷於上述政治現狀的泥沼中。就是說，諸如公民權問題、星馬合併問題，教育問題等，都要決定於我國現狀的徹底解決與否，但這並不等於說爭取克服一切「危機」的工作的開展，可以坐待和平的到來，而是在總的方面。根據現階段國內問題的輕重緩急來說，要求和平已經是頭等意義的！應該再強調，戰爭不是人民的，它摧毀了祖國的繁榮；戰爭破壞了一個和平、民主馬來亞國的誕生。人民的貧困，更加嚴重。因而人民都熱烈支持通過和平途徑，以談判方式協商一切政治問題。和平的實現，是完全有助於其他問題的解決的。

因此，所有愛國者，在爲探討祖國的一條光明的出路時，應該明確認識當前我國的基本問題——和平、民主與獨立的機密關係。現階段的奮鬥目標，它們是有輕重緩急和先後之區分被提出來，如果強調其步驟必須併行，這是錯誤的。根據我國的實際情況是行不通的。

陳夏日：讀了時代報第三卷第一期中的「論祖國局勢」後，有些意見提出來和大家討論。

「論祖國局勢」在談到和平與獨立的相互關係時，起初說：「……和平與獨立的關係，絕對是不能加以截然隔開的，或不相關的兩件事。實際上，它們的關係，猶爲乎與足，一而二，二而一。」但是稍后它又說：「獨立與和平是雙生子，雙生子的生產規律必然是一個生出來了，一個也就接着生出來。」但是，后来它又說：「和平與獨立的關係必須是並排的，而絕對不能被誤認爲一先一后。」

「論祖國局勢」在談到「和平與獨立，到底誰先與誰后」這個問題寫道：「……極端的一派說：沒有和平，什麼獨立之類根本是夢想一場，因此「先和平而后方有獨立」……另一端的一派却說：「……現在局勢沒有法兒來實現國內的和平，因此，先獨立之后方有和平。……」到底哪派誰是誰非呢？必須公平指出：兩派的看法都是：「和平，獨立是我國目前的基本問題」，他們在「和平，獨立」這樣兩件重

要的問題上的立場主張是沒有分歧的……。

讓我們把問題拿來檢討檢討吧！

獨立與和平的關係到底是怎麼的呢？獨立與和平是一件東西的兩方面，是互相聯系，不可分割的。有獨立而沒有和平，那末這種「獨立」將不可能是真正的獨立。有了和平而沒有獨立，那末這種和平也不可能是真正的和平。

這樣看來，我們就很難於說，和平與獨立是「手與腳」，或是「雙生子，一先一后」，或是並排的，不能一先一后」的了。

當然，我們說和平與獨立是一件東西的兩個方面，是互相聯系，不可分割，所指的是和平，獨立的整個意義來說的。

至於在具體實踐上，它們是可以被分開來的。不但可以分而且還會有「先，後，」（或「輕重」）之分。怎樣分呢？這就要以所涉及的時期，當時的局勢的具體情況來決定。

我國目前局勢的具體情況是怎樣的呢？我國目前局勢的具體情況的特點之一，就是：英政府雖然在名目上答應聯合那「獨立」，但是，另一方面，戰爭是打下去，因此，就產生了這樣的一種局面：戰爭的繼續，阻礙了馬來亞的獨立，使馬來亞的真正獨立不能夠早日實現。

所以，在我國局勢發展的現階段，爭取停戰，恢復和平就成爲一項首要的任務了。

當然，把爭取和平肯定爲首要的任務，並不就等於否定，或較慢進行其他能够發展，推進獨立事業的各種形式的奮鬥。這又是大家所必須了解的。

明白了目前時局，發展所提出的任務，對於所謂「先和平后獨立」或「先獨立后和平」的問題，就多少可以分辨出誰是誰非了。

既然戰爭阻礙了獨立的實現，那末，當戰爭還繼續在打着的時候，怎樣會有「先獨立」呢？如果認爲可以「先獨立」那末，也等於承認了「戰爭不會阻礙馬來亞的獨立的觀點。顯明的，在目前這一條「先獨立后和平」是走不通的。

余馬氏：木耶君堅持他的老看法：「和平和獨立乃是我國兩大基本不能互相割離的問題，兩大基本問題必須是雙頭並進，先實現和平固對獲致獨立有幫助，先實現獨立，對和平也有幫助。」

我們所指的獨立，是全馬人民日日夜夜所渴望快些到來的獨立，乃是要外國勢力退出馬來亞，結束了戰爭，解除緊急法令，聯合各政黨，由人民普選出一個政府來的獨立。木耶君要是指這種獨立，顯然是錯誤的。沒有結束戰爭，解除緊急法令的獨立，都是假的，那不算獨立。

我們不能把有括符的獨立，也當作獨立來說。一切都決定在人民，人民認爲不是獨立的政府，便不是獨立的，木耶君的『先實現獨立，對和平也有幫助』



十日拾零

顯然是講不過去的。

所以，馬來亞的獨立問題，總括起來，只有一條路，便是要先結束戰爭，解除緊急法令。儘管國際情勢驅向和平，一切都可通過和平談判來解結糾紛，但，這些都有利於（正如有括符號之獨立一樣）人民去爭取結束戰爭，解除緊急法令的鬥爭。人民要實現獨立的愿望，必須經過停止射擊戰爭的這項工作。

我贊成木耶君堅持他的老看法，假如他能提出更充足的理由。

南洋： 當前我國人民奮鬥的基本任務是和平與獨立決定的，而這任務仍是由我國當前局勢的主要特點所決定的。那麼，我國當前局勢的主要特點是什麼呢？毫無疑問，八年多來的戰爭是給予人民在政治、經濟與文化生活方面更加重了災難與痛苦，因此，今天人為和為和平與獨立而鬥爭也就不是偶然的了，但是在為和平與獨立而奮鬥的過程中，我們是不難看到人民的情緒與要求乃是離不了和平的。因為戰爭的延續不但加深了人民的貧困，全時更被人家作為繼續駐軍和我國挑起民族糾紛的口實，如果這一目的能够得逞，人民即使在一九五七年八月獲得「獨立」，這難道是所願望的獨立嗎？

最近行動黨對當前形勢發表的文告中指出：「自從東姑於今年一月與英倫殖民部談判凱旋歸來，而有權管理國防，內部治安與財政以後，殖民主者已經很成功地將自己隱藏在聯盟部長的身後。現在當地人擔任的部長已經列在政府的前排。這種情況和聯合邦在一九五七年八月的獨立的諾言配合起來，已經分散了人民對於事實的注意，即對英國通過他們的武裝力量，通過他們的政務部長的警察與行政權而繼續控制的事實。」

因此，不難理解的是殖民主義者正在尋求途徑以分散人民的注意，而達至其通過武裝力量的事實。難道統治形式的改變，是他願意的嗎？不，他是無奈的，是因人民反戰情緒高漲與鬥爭下迫出來的，所以，人民為和平而鬥爭所湧起的洪流不但朝向戰火沖去，同時也沖擊和腐蝕了桎梏，而桎梏的腐蝕（只開始腐蝕，還沒有斷）又對撲滅戰火提供了有利的條件。這就是為什麼人民在為和平與獨立鬥爭中，對現階段的爭取「自治和括弧號的「獨立」也給予有力的支持。

問題是很清楚的，戰爭不再是解決我國基本問題的唯一辦法，同時它已被人家當為一種口實來延長殖民統治。在這種情況下，如果對解決我國當前約二個基本問題——和平與獨立沒有明確地認識先和平抑或先獨立，而認為「必須時兩頭並進」這是不適當的，這種論據是模稜兩可的。這才真的分散大家的注意力而鬆懈了共同的再力，在實際上有利於米斯得，漁翁，使他們笑得哈哈

淑秘長實莫不尊重大憲章，無誠意給塞島人民自由。希臘政府不得不採取較為堅強的政策。塞島問題施延下去，將使英希邦交惡化，並且將大西洋公約機構陷入內部不和的困境。

九月二日：錫蘭代表團在錫駐英前英專員柯里垂率領下赴莫斯科和蘇聯進行談判。談判結果，雙方同意建立正常外交關係。錫蘇兩國進一步發展兩國的邦交，對亞洲局勢將起良好的影響作用。

九月二日：塞普勒斯總督哈定元帥簽令，准八國訪軍進駐塞島。英國當局這種作為，不外是在向對埃及施壓力。英國這種行動，在阿拉伯國家看來！顯然是蓄意在中東製造緊張空氣，在埃及人民決定為國家的主權完整不惜與西方國家決戰的情況下，西方國家選舉將使運河問題複雜化，無助於這問題的合理解決。

九月三日：報載大成村防泛委會及農協幹事決要求政府修築溝渠，並選出七

九月一日：埃及「阿克巴伊庸」週報載，假如英法撤退蘇彝士運河的領港員，阿拉伯工人停止中東油田的工作。事實將證明，西方國家如採取不光明的手段對付埃及，那麼他們將承擔由這事件所引起的嚴重後果。

九月二日：聯合國希臘代表團上函韓馬

名代表將同當局提廣泛意見。過去，大成村村民會幾次遭遇水災的禍害，嚴重地威脅村民的生命與財產的安全，因此，無論在什麼情況下，政府應負起修溝防泛的工作。

九月三日：吡叻華校學生家長組織公會，並定於本月廿二日舉行成立大會。據云該會成立旨在切實維護華文教育。我們希望該會今後應本着維護民族教育的精神，為爭取民族教育平等發展的權力而作不懈的努力。

九月四日：代表英國八百餘萬工人的英職工會今日討論有關工人失事問題，並提出六點保障工人就業計劃。顯然今天，英國已面對着一項不易解決的工人失業問題。

九月七日：東南亞公約軍事會議今日閉幕在該次的會議中議決定在曼谷設立永久參謀總部並將將在泰非舉行連串演習，參加大會的會員國企圖用種種方法為不受亞洲人民歡迎的東南亞公約機構打氣。

九月六日：在司南馬阿次曼沙俱樂部所登記適齡學童讀華文者佔絕大多數。這是南馬華族同胞維護和熱愛民族教育的具體表現。

漫遊也門

克羅托著

今年年初，我們一批人從莫斯科乘飛機飛往也門。我們飛機飛過了分隔阿拉伯半島和非洲大陸的紅海，在紅海邊也門的主要港口荷達達降落。從這個時候起，我們算是踏上了也門王國的土地。強烈的陽光照得我們連眼睛都睜不開，這裏的氣溫高達攝氏三十五度。

歷史悠久的古國

也門是一個歷史悠久的國家。幾千年前，許多商隊帶着印度的貨物，穿過阿拉伯的山地，前往羅馬和拜占庭。當時也門就是一個貿易上的轉運站。此外，這裏還有公路直達麥加和麥地那——經常有幾十萬教徒前往朝聖的伊斯蘭教聖地。

也門的人民經過了流血的鬥爭，從波斯和土耳其奴役者的枷鎖下解放出來以後，又碰上了不斷侵害它獨立的外國殖民者。僅僅一年以前，也門獲得了民族和國家的完全自主。在這個古老而又年青的國家裏，我們不論到哪裏，總有這樣一個感覺：也門的人民渴望着建設、文化、進步與和平。

美麗的荷達達

我們認識也門是在荷達達開始的，荷達達這個城市從海上看過去特別美麗。在閃耀奪目的白色房子中間，聳立起一座座雄偉的、用石頭雕刻、裝璜得富麗堂皇的伊斯蘭教寺院，那些精巧的尖塔，沖向雲霄，在夜色蒼茫中，給荷達達城畫出了一幅神話般的風景。

在郊區和城牆外面，都是些用棕櫚葉遮蓋起來的茅屋，在這個城市裏，沒有大工業，有的只是一些五個至十個工人的手工業企業——紡織、榨油、織布、製革等企業。規模最大的企業是幾家咖啡工廠。大批荷達達居民在這些廠裏工作。也門出產全世界最好的咖啡。從荷達達運往國內外各市場的，還有其他商品如乾果、棉花、芝麻、堅果等等。

水也是貨物

最熱鬧的場所就是市場。那裏差不多晝夜不停地在做買賣。鋪子的頂上，都用席子遮蓋，以避免難熬的暑熱。在那裏出賣的有堆積如山的水菓、糖菓、布疋、器皿、雜貨、鐵器和核桃木的家具。到處有驢子載

着水桶走來走去。在這裏，水的商品。人們在酷熱的陽光下辛勤勞作，更感到淡水供應不足。特哈馬是也門最熱的地方，氣溫之高，可與撒哈拉大沙漠相比。在那裏，一年中只下一次或兩次雨，有些年份根本就不下雨。

迅速發展經濟

有一天，我們乘汽車到荷達達的郊外。城市在一個綠洲——森林和灌木叢。也門人民世代代栽植和保護着這些散布在沙漠中的綠洲，這是沙漠旅行者的救星。

我們到了荷達達附近的幾個村莊。農民們正在種小麥、高粱、玉蜀黍、芝麻和其他農作物。

外國的奴役者多年來一直想在也門建立起自己的統治地位，因此給也門的經濟帶來了巨大損害。現在，自由的也門正在迅速地發展自己的經濟。近年來在政府的督促下，在沙漠中沿公路一帶挖掘了許多水井。也門現在還沒有鐵路，汽車也很少，負重的家畜是主要的運輸工具。對這些牲畜來說，也像對人一樣，水井是迫切需要的。國內已經建築了六個水壩，大大地增加了灌溉區的面積，現在他們正想建造一所發電站，和幾所輕工業工廠。

在文化方面，也做了很多工作，不久以前，在全國學校裏教的僅僅是伊斯蘭教聖經，圖書館裏也只有神學方面的書籍。但是現在不同了，青年們在研究地理、歷史、數學、法律和英語。一九五五年，開始出版了定期刊物——一種雜誌和三種報紙。醫藥方面的設備也大大地改善了，現在全國有好幾所醫療設備最新的醫院。這對消滅各種流行性疫病是有幫助的。

也門的穀倉薩那

……我們又在政府代表們的陪同下乘飛機前往古城薩那——王國的首都。僅僅兩小時的飛行，而風景全變了——一塊塊綠寶石一樣的綠洲，襯托在金黃色的沙漠裏，閃閃發光。公路向東彎彎曲曲地進入山區，這就是吉達爾地區——也門的穀倉。當靠近這山區的時候，飛機駕駛員降低了一些飛行高度。這時可以很清楚地看到像綠色帶子一樣圍繞着山丘的梯田。山丘的礦藏是很豐富的，有許多礦產、寶石、銅、石油和煤。

也門的經濟基礎就是梯田。在這些梯田裏，一生長起一國家的財富，這就是世界聞名的摩卡咖啡，梯田是幾千年來的勞動結果，人們用手把肥沃的土壤搬

運到這裏來，才出現了這些梯田。

南阿拉伯最大城市

在羣山環抱的一塊盆地，展開着一座圍有城牆的大城市。這裏就是擁有五萬人口的薩那城——南阿拉伯最大的城市。

薩那如果和特哈馬相比，不論是風景、氣候、居民的服裝、日常生活等等，都不相同。

市內的建築物是用磚頭砌的。有三層四層或大層的高房子。底層照例是沒有窗戶的，院子都有圍牆。在這古老的都市裏，共有四十座伊斯蘭教寺，二十個尖塔伸向那蔚藍色的晴空，這裏有一座最古老和最受教徒們尊敬的伊斯蘭教寺，裏面的一些柱子和拱門都裝璜得十分精緻。在新區，盡是些阿拉伯式和土耳其式的富豪的住宅。王宮坐落在舊兩區的中間，它是一座富麗堂皇的三層樓平房。一面有着五顆星和一把伊斯蘭電寶劍的紅色國旗在王宮上空迎風飄揚。

難見婦女面

在街道和廣場上，隨時看到纏着白色頭巾，肩披彩色圍巾（這是門最高貴的標誌——作者註）的貴族，和戴帽子的青年。在市區內，婦女們比較不常看見。她們用一塊顏色鮮艷的或綉花的布裹住了頭和身體。這塊布在眼部上面綉有花紋，使她們顯得相當神秘。婦女們多半穿鮮紅色或是帶條紋的衣服，穿紅色的皮鞋。市民喜歡手鐲和重項圈等裝飾品。

必須指出，阿拉伯人一般都喜歡鮮艷的服裝和顏色。農民們穿着白色的短衫。他們喜歡的顏色是靛青，因此有時用這種顏色來畫臉上的花紋。長袍，綢緞子和染色的頭巾，在陽光下顯得十分美麗。

美麗的塔茲

我們又從薩那飛往塔茲。塔茲是全國最美麗的一個城市。它是他們的第二國都，執掌宗教與政治大權的國王艾哈邁德就住在這裏。

看過塔茲以後，我們乘汽車前往也門的海港摩卡。現在人們就用這個城的名字來稱呼那裏出產的咖啡。

也門人民有熱愛勞動和堅忍不拔的精神，有必須提高祖國經濟與文化的堅強意志——這就是這些高尚的品質，保證也門沿着獨立與進步的道路向前邁進，勝利地發展自己的國家。

（蔣輯節譯）

亞良叔

。金邑。

亞良叔是住在我家的鄰近；他是個健談的人。每當假期一到，我就覺得愉快，因為他每天傍晚，能够和我暢談。他時常嘆息着對我說：「我不知要如何打算才好，亞成年底就將小學畢業了，要讓他繼續升學，經濟又不能維持。讓他就業，又做不了什麼工。我真不願意他，再像我一樣，靠着替人家斬根草來過活。」

我疑惑地問：「爲什麼你不使你的兒子，再幹和你相同的行業？」

「唉！你太不明白，我們斬草工人，生活是非常苦的；天一亮我們就必須趕出門，而幹這門行業是要有很大的氣力的。費力大而工錢少，有誰願意做？那些沒良心的「頭家」，不願每年斬一次柁園的野草，總喜歡拖至一年半或兩年才請工人去斬。這樣一來，割膠工人固然叫苦連天，我們斬草的，

當然更感到吃力。只要他們多算一些工錢給我們，就是再吃力的事，我們也樂意去做。無奈那些吝嗇「頭家」，半文錢也不肯加，並且說：『你要做就做，不做自有人要做。』爲了社會不景氣，找工作難於登天，我們不得不去做。我雖然每天都去工作，却無法養活三個年紀較大的男孩子及三個年幼的女兒。本來我們一家的生活，還不會這般苦的，自從亞成的媽，患貧血病死了以後，家裡少了一個人做工，因此經濟就拮据了。於是剛到學齡的亞成的弟弟，也只好失學了。」

「給人家斬柁草，並不怎樣繁重，你爲什麼一直叫苦呢？」因爲我親眼看過不少人，斬過柁園的草，似乎很輕鬆，所以我才開口問他。

「唉！你們割膠人，沒斬過草，不必說也是外行的。我們斬草工人，是最不幸的。每次所斬的草，都是高過人頭的，在那裏難保藏有毒蛇或野蜂。萬一被毒蛇螫着，雖不致命傷，可是總需要一筆錢來醫治和好幾天的休養才會好，錢非但賺不到，甚至還須借債呢！被野蜂刺到，就會發腫，全身發熱，多難受呀！在近芭的地方，又有山蛇會吸我們的血，牠們爬上我們身體時，極難被察覺，所以被牠們吸個痛快而溜走了，是常有的事。貧血的我們如何能不愈貧血呢？」亞良叔一點也不隱瞞地說出，斬草工人常遇見的不幸事。

我真不明白，一個有氣有力的壯年人，會弄到無法過生活；況且他又不是懶惰的人。這不是社會的不平使他這樣，難道還有別種原因嗎？



憤怒的洪流

21. 當涓滴之水匯成一般洶湧澎湃的巨浪的時候，任何的力量是阻擋不住的。



掙扎要生存

20. 在殘酷現實的底下；哭泣，哀求……完全是無濟於事的。於是他們激起要求生存的浪潮。

是誰害了他？

王元標

在我們的社會裏，失業的浪潮一天一天的高漲，失業人數一天一天的增加。一些理智稍為脆弱的失業者，經不起失業的打擊，在飢寒交迫的情形底下，他們被迫挺而走險，幹出許多「犯罪」的事件來。致使許多善良的人民遭受他們的損害。

亞福就是其中的一個，他原是很純潔的。但自從被工廠的「裁員運動」裁出來後，終日憂悵愁悶，臉上失去了人的歡笑，雖然他時時的四處尋覓工作，可是工作始終是無法尋着。他賦閒在家，一月，二月，無數月……還沒有工作的機會，他失望了，他悲觀了，而身邊所積的錢精光了。鄰居的冷言熱語，使他不能再忍受下去！在飢寒的交迫和求生的慾望下，他昧着良心，偷，騙，搶，劫，敲，一次二次無數次……結果被警方逮到監牢裏去。

啊！有工作的人，都天天嘆說日子難過，何況一個毫無收入的失業者呢！現在他正在嘗受鐵窗風味，喪失人的全部自由，這是否他自己寧願這樣做呢？那麼這是誰迫使他要這樣做呢？朋友們：大聲的告訴我吧！

稿于一九五六年八月廿八日

我們的生活

鼓強

以店員的生活來說，我們「茶餐酒吧」這一行業工友所過的日子是多麼慘痛的呀！從早到晚，一天要做十多小時的工作，所有的假期也享受不到，薪水又少得可憐；多者每月不上百元，少者五六十元，同時還要受到老板和顧客的咒罵。如果工作稍不小心，飯碗便要跳舞了。

至於一般有家眷的工友，一年三百六十五日，不停地操作。但是，他們終於逃不出債主的魔掌，有的家里妻子吵着要買米，孩子嚷着繳學費。亞桂

談由自

工友就是其中一個最好的例子，他是一個受僱了十多年的老伙計，刻苦耐勞，為人忠實，但由于家庭負擔太重，債台高築，債主天天登門討債，向老板哀求！老板不但不理睬他，反是受到老板的責罵，在迫不得已的情形下，他祇好忍痛地拋下妻兒離開了人世。

啊！在今天的社會裏，像這些悲劇的確是太多了，亞桂只不過是許許多多的悲劇中一個吧了。

排不完的隊伍

次魯

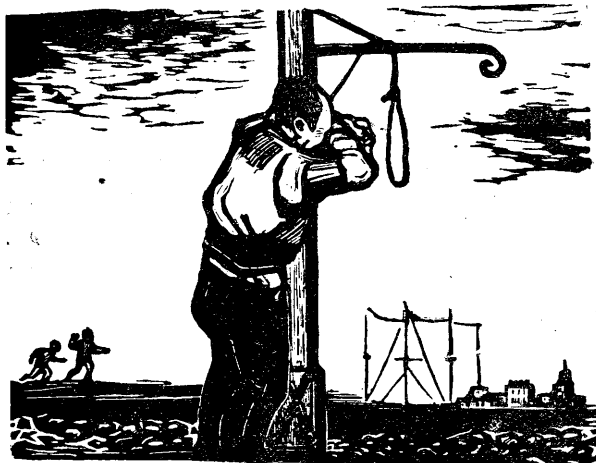
在職業介紹所的門前，我又看到了那支隊伍，那支熟悉的隊伍……

這隊伍，像一條長蛇似的盤踞在職業介紹所的門前。年老的，年青的，男的，女的，黃膚的，黑膚的……這些都是這隊伍的成員，都是這隊伍的成員啊！在這支隊伍里，我找不到有歡笑的臉孔。有的，只是搖頭，嘆息，和咒罵。他（她）們，本來都是出賣勞力的兄弟姐妹，但是，如今他（她）們都遭受到全樣的不幸——失業。每天，他（她）們都抱着希望來到了這里；希望，使他（她）們忍着饑餓，口渴，忍着日晒，雨淋；希望，使他（她）們耐心的等着，等着……「僥倖」的被召進去了，但出來時他（她）們仍舊沒有歡笑，仍舊是搖頭，嘆息和咒罵。……每天，他（她）們就是這樣的抱着希望來到這里，又失望的離開這里……

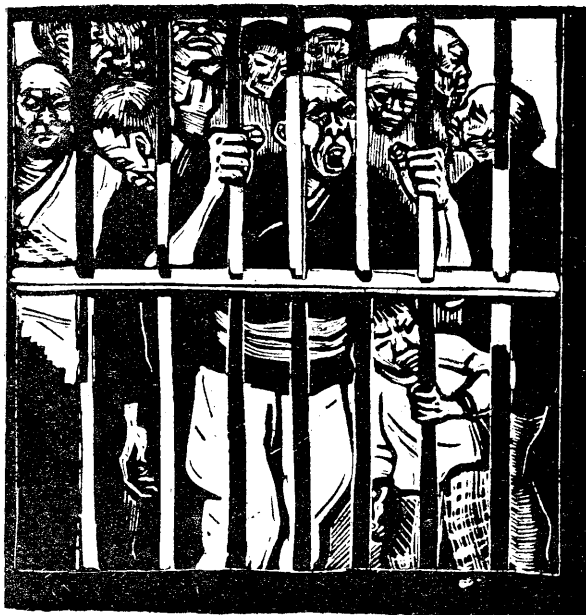
第一天，我在這里看到了他（她）們……
第二天，我在這里也看到了他（她）們……
第三天，我在這里又看到了他（她）們……

啊！這是一支排不完的隊伍，一支排不完的隊伍呵！

（稿于一九五六年八月廿三日）



鐵窗風味



22. 爲了爭取人民底應有的權利而被監禁了。→
死裏求生
23. 因經不起現實的考驗，致使他尋萌短見，可是結果被同伴們救活了。

茶餐酒吧職工聯合會

積極提倡健康文娛活動

爭取合理工作待遇

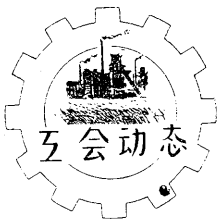
本會成立到現在，將近一年了。在這一段時間中，固然在會務方面已有顯著的進步，但對我們原定的此階段的工作目標相距還很遠，此其中最主要的原因，就是工作負責人能力差，主觀努力又不够，然不可否認的客觀環境也給我們很大的阻碍。

本來在此階段中，我們首要完成的任務是：（一）提高工友文化水平。（二）爭取一個合理的工作制度。

衆所周知在殖民地主義的社會里，工人是處在被壓迫，剝削的地位。很少有受教育的機會，尤其是本行業工友，由於過去又沒有健全的工作組織代表他們，因此生活水準很低，至本會成立後，才為適應工友的要求，展開健康

文娛活動，半年來已有多次進展，目前文娛活動有：歌詠，舞蹈，壁報，巫語研究班，並經常舉行各種大規模的具體活動，雖然是這樣，但對我們原來的計劃並未進行得很理想，也即對提高工友文化水平後使工友根絕黃色文化做得還不够。

至於爭取一個合理的工作制度問題，本會感到本行業工友在目前各行業中，所得到的待遇最低，平均每個人一天工作十二小時以上，但所獲的酬報卻低得可憐！多者不過一百元，少者四、五十元，在生活費昂貴的今天，區區數十元，先一人尚難維持生活，何況有一家公司，因此，本會快向資方提出改善工友待遇要求，然至今已三個多月了，雖然經過幾度會談，但對有關主要的問題皆未能獲致協議，此中最重要的癥結是資方一直要求本會放棄增薪要求，加以資方之態度變更不定，今天提一修正草案，明日又提一修正草案，故意拖延時間，企圖藉此打擊工友對本會之信心，本會會為顧全大局計，去函資方表示願意作若干讓步，但資方仍不予以同情，反而得寸進尺，要本會承認資方公會為「調解人」，當然本會對此萬難贊同，因為一承認它為「調解人」，則今後資方又多一藉口可推卸責任了。



互會動志

。本會在勞資互惠互利之原則下，願意在任何時候歡迎再與資方談判，但倘若資方仍定要本會放棄原則與立場，本會豈願不惜採取其他方式（包括最後行動），以爭取最後的勝利。

本市理髮工友聯合會近況

本市理髮工友聯合會年來會務特別發展，尤其是一貫來沒有參加過工會組織的電髮工友，見了今年六月間維利實理髮店資方無理開除一位電髮工友（工會會員，該工友來通知工會，工會負責人會理向資方交涉得予勝利；以及蘭英電髮店老板拖欠工友工資一百多元，工友自己辭職後，工會負責人前往交涉後她才交還。這樣使到一般向來遭受老板企視，生活完全沒有保障尚未加工會的工友們，因此，近來參加工會的，從一百餘人，增到幾百名實為踴躍，據工會負責人對記者說：本市有些電髮店裝飾得非常華麗堂皇，門前多懸起布條寫着本店特聘香港技師，這樣用香港電髮師來招徠生意，迫使一些資本較少商店，因生意冷落，收盤關門，造成了電髮工友的失業。該會二月間經予呼吁勞工政府制止香港電髮師來星搶去工友們的飯碗保障本地工友之生活。現該工會已進行調查，有否香港電髮師來本市工作。

本市工作。假如香港電髮師真的是源原本市工作，使本地工友失業的話，那麼政府應負全部責任。又悉六月廿六日該會屬下華新理髮店工友向資方提出要求，改善待遇資方拒絕而實行罷工，使工潮繼續二月餘還沒有解決，同時六月廿九日晚又發生毆打事件，該會會員們見到該店主人強蠻無理的行動，均表不滿，現在全星理髮工友發動剪髮，捐款啦及社會人士也源源的援助，華新理髮店的罷工工友，尤其是在那晚被捕之工友，據該會負責人謂：華新理髮店罷工工友們得到全星同業的支持及社會人士援助提高了他們鬥爭的信心，他們堅決地爭取到合理的要求為止。

該會文娛活動與茶餐，二工會聯合有歌詠，舞蹈，話劇，壁報，巫文學習班等。當「反黃」號聲傳遍全星之際，該會也以實際行動支持，呼吁全體會員踴躍參加文娛活動。



回到農村去

25. 風暴停止了，過去一切似是夢魔，他們重回到殘破的家園。當他們看到土地屬於自己的時候，他們是有勇氣有辦法創造美好的將來。



和議

24 『壞人得勢的地方，好人就會站不住腳！咱們是掙力人，那裏好，咱們往那裏走，天底下總會有個不死掙力人的地方』。



嚴靜

嚴靜

-14-

就視挑土為冒險的工作，而以挑土為唯一工作的挑土工友們除了「鬼死狐悲」外，只有更加留心，照常工作。

阿福叔，雅片仙，阿財等熟悉地走到了他們掘土的老地方，就拿起鋤頭爭先恐後地用力鋤掘，一畚箕一畚箕的土倒下麻袋，一麻袋一麻袋背出來放在土屋里，讓買土的頭家秤了買去。一麻袋普通是四元，優良的純鳥糞土每袋六元；泥濘的劣土每袋只有二元。

當阿福叔挑着最後一袋的鳥糞土要走出黑洞時，已經是黃昏的時候了，跟他在一塊兒的「雅片仙」和阿財已經先後挑畢下山去了，他阿福叔邊走邊想：「今天又可賺十大元了，可說是這一個月來最好的成績啊！」他微微地笑起來了。

走呀走的，他走到了洞中大路，心裏不免疑惑起來：「奇怪！怎麼一個全伴也沒有？」如果在平常這個時候，全伴們成羣結隊的在這裏會高聲談笑呀，會計算要抽多少粒雅片呀，會討論要買什麼紅公字呀……可是，今天怎麼一個影子也沒有？他正在疑惑，突然迎面一個人慌慌張張的跑來，他定睛一看是大力仙，他忙問：

「大力仙，甚麼事這樣慌慌張張的呀？」

「伊士邁被壓了！在水塔邊，屍體被埋在土中還沒掘到……」大力仙氣喘喘地說了就自跑去。

「唉！又是一個，是第十九個了！唉！」

「鬼死狐悲」他阿福叔心裏不免悲傷一陣子。他連忙把肩上的土挑到了土屋，便二腳三步地跑到水塔左邊，只見一大夥工友已經在那兒挖掘，他義不容辭把哈山的鋤頭拿過來！

「哈山，你休息一會罷，讓我來。」

挖掘了一個多鐘頭，伊士邁的尸體才由大力仙挖到了，於是，大家便幫全拾到山下來。

伊士邁的妻子帶領了兒女一來就到就搶天呼地的叫喊：「都是阿福害死的！都是阿福害死的！」

這真使阿福叔一時如丈二金剛摸不着頭腦，就是大家也不知道她這話打從那裏說起！

「昨天，伊士邁叫阿福替他買雅片，可是阿福從「卜干」回來說忘記買了，伊士邁就跟阿福吵起來。伊士邁的妻子擦擦眼淚說：『今天，伊士邁沒抽雅片就去挑土，所以……哇，都是阿福害死的……』」

「唉！這是意外的啊！這，這怎麼能怪到我來啊！這真是冤枉啊！」阿福叔不得不申辯說。

「是呀，這是意外的呀！怎麼能說是阿福叔害死的呀！」大多數的工友也不以為然地說。

× × ×

這是一個灰色的陰天，早晨太陽還露了露面，不多時牠就躲藏在厚雲堆里了，有一點風，天氣變得較涼爽，可是人並不覺得這天會看見雨點。

阿福叔一早又帶了一支大把手電筒，像平時一樣，他到了山上的土屋，熟練地提了鋤頭和畚箕，向黑洞走去。

今天，他底心里似乎泛起了某種異樣的感覺，昨天伊士邁的死，伊士邁妻子說的話，以及一些同伴對他的誤解……這些，一直在他的腦海中盤旋，盛旋……

他一邊走着一邊嘆息着：「唉！真是冤枉！真是冤枉！」他的視覺彷彿有些模糊了，黑洞中的一切的親切感覺彷彿漸漸地陌生了，陌生了，當他走近那無底的深坑，那黑漆漆的深坑，像一隻死神張開它的大口，企吞噬踏進它口中的犧牲品，他阿福叔的脚步有點失常了，一隻腳踏到坑邊一塊小石頭，那塊小石頭托不住腳的壓力而跌落了，他阿福叔也一下連畚箕帶人跟着跌下去，跌下那曾經吞噬掉兩個全伴的死神的口中去了……

當全伴們發現坑邊有一把鋤頭，這把鋤頭正是阿福叔的，對着那黑漆漆的無底深坑，全伴們悲傷地嘆息道：「又是一個！」

兇猛的波浪，拋擊着小古麗雅和她那垂死的同伴，在濃霧中，看不見對岸，

英勇的小古麗雅姑娘！征服了兇猛的傾河！

× × ×

英勇的小古麗雅姑娘！

一會兒包紮傷兵，一會兒跟戰士們並肩作戰，不怕敵人的火力強，

爲了「真理」，爲了祖國，

英勇的小古麗雅姑娘！

她覺得熱，覺得快樂，忘記了痛苦，疲倦，恐怖……

忘記了世界上的一切，爲了「真理」，爲了祖國，

領着沒有指揮的部隊，

衝……

殺……

× × ×

可愛的小古麗雅姑娘呵，

妳雖然流盡了最後一滴血；

可是，妳永遠在我們的心旁

永遠在我們的心旁！

× × ×

在那遙遠的地方，

有一位活潑的小姑娘！

她是我們的好榜樣——

小古麗雅姑娘！

大家永遠爲妳而歌唱：

「姑娘發出火焰，

把道路照亮，

她飛到戰鬥里，

像隻火鳥一樣。」



走上新生的道路

于琴

受盡人家的嘲弄；可是，妳仍那麼正直忠厚的關心我們，勸導我們：妳的崇高的人格，使我在最悲痛的時候想起妳，妳好像嚴正地責備我！……爲了要見兒子，爲了要見見妳，我於是悄悄的在深夜裡踰過牆，從後院沿着海灘奔跑，後來就下着狂風暴雨了，我奔上馬路，叫了「德士」，一直逃到妳這兒，到了妳們這一區，我尋覓着，摸索着，我忘了妳的家是那一間——我只來過一次。……狗纏着我吠，路又泥濘，又滑，我跌倒了又爬起，又跌，又爬！……我茫然的沿着屋子走。我想：要是找不到就教雨淋一個晚上吧，也許我冷得昏了，倒了，也許我死了，但是，妳，妳會看見的！……」

看着她，聽着她的話，我把她抱着，親着自己也抽泣了起來。
「只要平安，一切都好。」母親慈愛的關注着，安慰着。

「謝謝妳，伯母！」是秋蘋激動的聲音。母親去睡了，我們依舊談着。

「明兒！……呵！……」她描想着明天的快樂，又突然的悲痛起來：「明兒，我要見小寶一面，我就——是沒有臉再見喬先生，我親手搗毀了他的家庭，搗毀了小寶的健康和幸福，搗毀了喬先生的愛，搗毀了自己的靈魂！……在我的身上，有着罪惡的污點，永遠也洗不脫的！……」

「這污點不是妳的，蘋姊，這是許多舊知識婦女的污點！——不要悲傷，不要痛悔，答應我：勇敢的活下去吧！蘋姊，妳答應我！」

「我……我自己不能饒恕自己的！……我是電台婦女問題的播講者，然而，我竟是這麼個醜東西，可恥的女人！……」她聲音中帶着顫抖和眼淚，說：「光用甜美的聲音去欺騙聽衆，現在就讓聽衆鞭笞我吧！——于琴，像妳多好，妳年青，妳正義，妳純潔，妳堅強，妳熱情，只有妳，才能做個真正的好廣播員！……」

我爲她蓋一蓋被，安慰地鼓勵着說：「不要自卑，妳能衝破這一關，往下便會很快地進步起來的，妳要充滿信心的活下去。」

她許久不語，像在想什麼，終於感嘆的說：「妳是我的好妹妹！」

她又告訴我：「前幾天，鸚鵡啄鬆了鎖鏈，飛走了！……」

「鎖鏈是必定失敗的，自由是鎖不住的。——鳥類尚有追求生存的意志，蘋姊，妳說，人是不是應該勝過鳥類呢？……」我問她。

「我明白妳的意思。」她說罷，翻了一個身。
雨漸漸停了，公雞遠遠地啼叫，在黑夜的後面，是晴朗的黎明。……

(十七)

第二天下午，我把秋蘋帶到喬先生的屋子。

找到了小寶，她抱着他只是哭；又死盯着小寶的臉；他安慰媽媽道：「媽媽別哭，——爸爸想妳！」

喬先生站在背後，叫道：「秋蘋！」她不回答，也不回頭，只是愣着。……依舊抽着下唇，淌着淚。

她緩慢慢地站了起來。

「坐下，蘋姊，」我給她搬椅子。

「德輝，我對不起你！……小寶……我——」她猛的一轉身，要往外走。

我攔住她，說：「妳要上哪兒？」

「媽媽不要走！」小寶拉着她。

「秋蘋，妳不願意跟我談談嗎？」喬先生湊近她。

「我？……」她痛苦地扭皺着臉，搖搖頭。

「不要再回去會醫生那兒，」我說：「在這兒住下去吧！」

「不；我們只是朋友……」

喬先生又勸道：「蘋：妳不能走，這兒需

要妳：學校裡的唱遊課只是由一位全事兼任，現在仍需要一位教唱遊的教員，妳應該在這兒工作！」

「蘋姊，昨晚咱們談得好好的，妳失信了？」我搖着她的手問。

「呵！……有工作？」她坐下來，溫順地牽着小寶靠到她的身邊。

「媽媽不走吧？」小寶仰起渴求的臉。母親撫摩他的頭髮，說：「媽媽離不開你！」

我快活得直想笑了。

我告訴她：「再過一個月，我就可以拿兩個星期的年假了，假期裡，我來陪妳住。」她點點頭。

第一個星期，她告訴我：過得很不慣。

山芭裡沒有電火，沒有自來水，點着煤油燈，眼睛看得很吃力。洗澡吃喝全用井水，又得從山脚下挑上來，——真不方便！

山芭裡蚊子多，蒼蠅多，螞蟥多，白蟻多，真討厭！

山芭的學校，校舍不像樣，桌椅不齊全，光線不足；學生校服不整齊，太骯髒；並且常常赤腳來上課。……

——這些是可以預料的，對於秋蘋：當新的東西正萌芽的時候，舊的東西還暫時存在的。然而我相信，再過一些時候，她就會慣了的。而且，她將看到新的一面：她將感受到山芭人的樸實耐勞，人情深厚，和崇高的品質；她將會感受到山芭的孩子更加天真純潔，更加親切，像無數的小寶一樣可愛！……

會醫生找上別的女人，代替了秋蘋的位置，再也不想秋蘋了。

電台裡，郭太太近來老是哭哭啼啼，說她愛人不愛她了，罵她長得不苗條，不漂亮；是個曉舌而討厭的女人！

唉！對於愛虛榮的婦女，她的發展規律，大致總是一樣的吧！我感到悲傷！……

從婦女的處境談到「婦聯」

彥文



時代婦女

馬來亞的婦女，一向處在被壓制，及輕視的地位。和平初期，星馬有着一個爲婦女謀取幸福的團體，當時，這個團體會爲婦女做了一些事情，然而，自一九四八年，星馬同時宣佈了緊急法令後便解散了。

以新加坡的人口來講，華人是佔全人口的百分之八十以上，而在這些華人中，百分之八十以上是勞動人民，他（她）們有的是本地出生的，有的是幾十年前從遙遠的中國，經過了千辛萬苦來到這裏的，由於他（她）們生活上的困苦，在餓不死吃不飽的情況下，一天一天的在生活線上掙扎，因爲他（她）們從少就被剝奪了受教育的機會，使幾千年來的封建遺毒無法洗脫，而犯上了重男輕女的錯誤觀念。女孩子在這種惡劣的環境底下，受教育的機會被剝奪更不用說，這無形中造成，在一般人的眼光裏，以爲女孩子只配在家裏做一些瑣碎的工作，否則就是嫁人，因此，有些窮苦的家庭，爲了貪慕對方有錢，就馬馬虎虎地把自己的女兒嫁出去。有些見錢眼開作父母的，甚至將不顧女兒的終身幸福，強迫她們嫁給有錢人做三妻四妾，這種種事實足以証明婦女所處的社會是多麼的低下。

社會制度的不良，就造成了婦女們的自卑感，這是一個很嚴重的問題，因爲她們有了這種心理，對任何事情都失去爭取的信心，處處都以爲自己是個女孩子，能力上不及人，所以，對一切局勢的發展都抱着不聞不問的態度，任人去擺佈，這是件多麼危險和心痛的事呀！

可是，在一些有機會受教育的女孩子中，受華文教育和英文教育可說是各佔一半，受中文教育的女

子，對一些事情的認識和表現上都比受英文教育的女孩子強，這是爲什麼呢？因爲，她們受了一教育，所感化的，思想落後，漸漸染上愛慕虛榮的惡習，模仿好來場的作風，打扮入時，因此，亞飛典型的女孩子各處可見。最近，色情文化大量的輸入，利用種種方法在各處播散，像這些黃色的東西，時時都造成了社會秩序的紊亂，如一般色情狂所幹的不人道事情，往往發生在婦女身上。種種侮辱婦女的案件，婦女所遭受到的欺凌與侮辱向誰訴呢？沒有一個地方能給她們訴苦，所以，她們只有忍在心中。雖然她們與男人有同樣的工作能力，但她們不能得到與男工同酬的平等待遇，在此種情況下，她們爲了吃飯，爲了兒女，除了忍受外，又有什麼辦法呢？這就是說婦女沒有一個機構爲她們講話和謀利益的緣故。

如今，婦聯是成立了，婦女的力量將被集中起來了，這一股力量是由各階層的婦女聯合起來，而必定是無比堅強的，不爲任何勢力所挫折與毀滅。或許有人會問，星加坡不是已有一個婦女團體，爲什麼還要婦聯呢？不錯，在幾年前就有這麼一個團體，但自它成立至今，根本不曾替婦女們做到什麼事，它只限於一般有錢的太太小姐們加入，她們所過的生活是奢華，舒適，那兒會想到一般婦女的問題呢？它爲婦女所做的工作，只有舉行舞會，選美，消遣消遣吧了。相反的，婦聯的組織和前者是絕對不同的，它是由各民族各階層的婦女組織起來，是極廣泛的，同時，其目的更不是爲着消遣與交際，它的主要宗旨是一心一意爲爭取婦女的地位平等和幸福着想。

目前，新加坡的婦女大多數認識還不够。一時要把婦聯搞得好起來，那是不容易的。有些婦女只顧個人的物質享受，對於壓迫婦女的種種手段沒有深刻的認識，把一般遭遇到痛苦的姐妹們置之不理，認爲這是和她們不關痛癢的，因此，婦聯要負起感化她們的責任，可能的話，先通過各種方式；提高她們的認識性，而後通過教育的方式去感化她們，讓她們從貪慕虛榮和個人的物質享受中，反省過來，加入婦聯的隊伍中，爲姐妹們終身利益而奮鬥。誰都知道，婦聯是

剛誕生不久的一個機構，在人力及物力上都有它困難的地方，而參加的多數是女工，大體上來說知識水準比較低，關於一些工作的進行不容易着手，唯有大家齊心合力，克服一切困難。最後，希望婦聯時常給一般文化水平較差的姐妹們加以鼓勵與指示。

（這一篇東西，是在婦聯正式宣佈成立前，我們班上的一生活學習小組——進行討論時，由筆者執筆記錄下來，由於我們的學識以及生活經驗不够，因此，所談的免不了有許多許多不完整的，但望親愛的讀者們給予我們多多的指示——筆者附）

振作吧！安娜。

南歸雁

我親愛底安娜，妳竟成了什麼樣子啊？妳不是都看過丁玲底書嗎？

……舊家庭底叛逆女性，反對封建革命意識……爭取婦女解放！爲所有被壓迫，不自由的婦女爭取解放，……

安娜，

振作吧！

振作妳底勇氣，意識「弱者」的名字怪難聽的呀！

知道必改，是黑暗角落裏的螢火。幾百年來的雙重剝削，欺凌……：再向它低頭嗎？

萬萬不可能！

……沸騰着責任感底熱血，擎打着正義底火把，團結在婦女解放底旗幟下，前進着，

永遠唱雄壯的歌曲，永遠跳自由民族底傳統舞蹈，

永遠與「封建」剝削者，搏鬥！

打倒剝削者！打倒封建渣滓！

婦女解放萬歲！

珍惜你的家庭幸福

· 阿·哈爾切著



我們每個人從童年起便過慣了家庭生活，在家庭里我們學會走最初的幾步路，聆聽第一個童話，接受生活中最早的祝福。是家庭把我

們送上遙遠而艱辛的旅程。「家庭」和「幸福」這兩個詞，常常緊密連在一起。所以青年人想起幸福，那不只是夢想建立功勳，夢想着迷人的創造性工作，以及人民的信任和稱譽，而且同樣夢想着一個真誠、熱情而可愛的生活伴侶，夢想建立友愛而鞏固的家庭。毫無疑問，幫助我們建立和鞏固家庭的根本動力，那就是愛情。

許多人感到驚奇，雖然我們每個人都是由相愛而結婚的，但離婚的事仍然出現不少，而且其中大部份恰巧發生在青年的家庭。離婚啓事仍然沒有從我們報紙上消失的原因，並不是因為愛情本身是一種不鞏固的感情，而主要是某些人一面舉行結婚一面就認為不需要愛情也行，或者把愛情當作偶然的，瞬息消逝的熱戀和最初的同情感。

真正的愛情總是從熱戀和情感開始的，但這絕不是說，任何熱戀都能生長成真實的愛情，唯有愛情才能給人們帶來家庭生活的幸福，因為家庭的幸福首先便是夫婦之間的愛情幸福。

蘇聯人的婚姻為愛情和幸福建立了最美好的條件。但假使認為，只要愛上一個人，那麼家庭的幸福便會自然而然的送上門來，私生活也會過得事事如意，那就不符合事實了。不，沒有經過爭鬥，任何幸福也不會送上人們的手中來；而當你一旦獲得了幸福，那你需要小心翼翼地珍惜和保護它。這個道理也完

全適用於夫婦愛情的幸福。

愛情賦予人們極大的精神滿足，使人變得高貴起來，但它也會帶給人們新的衝動，煩惱和困難。戀愛不可能常常找到最理想的對手。但須知愛情正是一種追求理想事物的願望，因而也就極端不能容忍你所愛的人的任何缺陷和弱點。這就意味着在戀愛的時候，常常可能發生口角、互相抱怨；總希望可愛的人兒盡量理想化，盡地擺脫他自己固有的缺陷。

何況，在你周圍還有許多人，他們的缺點也許比你更少，而且在你眼光中比你更加值得尊敬。這時你便會籠罩着不安，生怕失掉你的幸福，最後自然就會引起嫉妒心。你可能變得神經過敏和吹毛求疵。這樣也常常會引起口角，甚至愛情的破裂。所以在戀愛中必須善於控制自己，和愛人相處時要學會委婉和忍耐。

愛情和婚姻不只是互相豐富，而且需要雙方自己剋制某些在結婚前不必受限制的東西。必須犧牲某些方便，某些習慣，更加約束自己，但絕不能容忍懊惱的情緒和自私的心理，因為所有這些微小的犧牲都是建立在夫婦間濃厚的愛情上所需要的。

人們常常把愛情比着火焰，說什麼愛情的烈火等等。那麼愛情的火就應該是照耀煙霧和風雪的路燈；是供人們在陰雨和嚴寒中取暖的營火，是燒盡人身上一切醜惡、自私、和庸俗的烈火。

可是，就像其他的火焰一般，愛情的火焰也要經常添燃料，才能使它燃燒不熄。何況生活中還常有纏綿的秋雨和寒風。然而許多人都善於珍惜愛情，甚至於把它當作多餘和無聊的事。

「不干涉」妻子的事情，庸俗地互相包庇，這一切對於保持家庭的幸福都是有害無益的。需要的是積極地幫助，熱情地關心她的事情，小心地保持在初次

會面時發生的那些優美，動人感情。

毫無疑問，男女雙方共同的興趣首先在於：他們倆都同樣是蘇維埃人，蘇聯的愛國者，他們在一塊建設共同的幸福，在一塊實現教育下一代的艱巨的社會責任。共同的興趣絕不意味着在一切生活問題上見解完全的一致。契訶夫的「寶貝不應該是我們理想的妻子的榜樣。共同的興趣，愛情與幸福甚至能够在夫妻間有不同的性格，不同的職業，或這樣那樣的問題在紛歧意見下產生。」

「性格不合」！沒有比這更愚蠢的離婚藉口了。愛情——這並不是人們間庸俗的相似，它無寧說是人們精神上的和諧一致。而且和諧一致卻又不僅是由於互相吻合的結果，也是由於互相補充和對照的結果。

一位名人在回答有名的家庭調查表時曾說過：

你最寶貴的品性是什麼？

人…… 樸實

男人…… 剛毅

女人…… 溫柔

即使這位名人談到女子的主要德行只是開玩笑，但我們總是無法駁到這樣的事實，一個人常常首先尊重並尋找着別人身上那些他本人缺少的東西。為了保持愛情，就不要懼怕意見分歧。不要由於這樣的緣故而挑起家庭的紛爭；比如說一個愛好輕鬆的曲調，另一個人喜歡技術；一人動作遲緩，另一人過分活潑；要善於理解、尊敬，並從而重視那在愛人身上的差別和歧異。

有些妻子認為；婦女活動的主要範圍是做新式的服裝，照例的跑理髮館，以便使丈夫更喜歡她。類似這樣的妻子常常不喜歡社會活動，把參加社會活動當作無聊的兒戲。他們的世界被縮小到自己周圍親人的狹小天地里，有時甚至縮小到摩登的帽子上面了。

怎樣學習馬來文

M.羅士里主講

基本拼音法則

A. (阿)	E. (兒)	I. (衣)	O. (苛)	U. (烏)
Ba. (答)	Be. (伯)	Bi. (比)	Bo. (波)	Bu. (布)
Da. (大)	De. (呢)	Di. (黎)	Do. (魯)	Du. (盧)
Fa. (發)	Fe. (弗)	Fi. (卑)	Fo. ()	Fu. (符)
Ga. (卞)	Ge. (哥)	Gi. ()	Go. ()	Gu. (幸)
Ha. ()	He. ()	Hi. ()	Ho. ()	Hu. (胡)
Ja. (炸)	Je. (熱)	Ji. ()	Jo. (何)	Ju. (乳)
Ka. (卡)	Ke. (克)	Ki. ()	Ko. (柔)	Ku. (姑)
La. (拉)	Le. (勒)	Li. (利)	Lo. (柯)	Lu. (如)
Ma. (媽)	Me. (默)	Mi. (米)	Mo. (羅)	Mu. (姆)
Na. (拿)	Ne. ()	Ni. (尼)	No. (毛)	Nu. (奴)
Pa. (巴)	Pe. (伯)	Pi. (彼)	Po. (諾)	Pu. (普)
Ra. (拉)	Re. (了)	Ri. (里)	Ro. (傳)	Ru. (魯)
Sa. (沙)	Se. (塞)	Si. (是)	So. (羅)	Su. (盡)
Ta. (達)	Te. (得)	Ti. (弟)	To. (所)	Tu. (都)
Wa. (華)	We. (吾)	Wi. (移)	Wo. (我)	Wu. (吳)
Ya. (椰)	Ye. (悟)	Yi. (義)	Yo. (約)	Yu. (又)
Za. ()	Ze. (竹)	Zi. (及)	Zo. ()	Zu. (責)

註：空白的，因找不出適當的漢字拼音

們希望廣大讀者通過自修方式作好學習巫文的工作。怎樣學習馬來文——講座，由M.羅士里先生主講，我北區主席M.羅士里先生的同意，從本期起增加一華族團體都號召其會員認真學習巫文。為了滿足願望，學，以目前來說是迫切需要的。今天，本市為數衆多的語。對於這個具有非常重要性的語文進行認真的學習一種語言。在獨立後的馬來亞巫文無疑將被規定為國編者按：巫語在馬來亞是日常生活上應用最廣的

親愛的讀者：

承蒙時代報負責人託我寫一篇「怎麼學習馬來語或自學馬來語」一文。我只能盡我能力所及，隨便寫了一點。

每一個愛學習馬來語的人，首先必須懂ABC到Z，第二是怎樣拼音與怎樣讀音。

上述的字母必須先學其拼音。我希望讀者一而再地讀到你明白，假如你們能讀得正確之後，你就必須學拼音。

例如：你以A字連以KU

A—Ku=Aku 即我 A—Pa=Apa 即什麼 A—Pi=Api 即火
A—Da=Ada 即有 A—Bu=Abu 即灰燼 餘類推

是的，這一次常會引起家庭的分裂：在這種情況下，丈夫也不應當討厭她，而要盡量去幫助她改過。

每個家庭都有權決定自己應該怎樣更好地分配勞動力。但重要的是不應該把一切沉重的家務勞動都推到妻子一人身上，男子的高傲自大，莫不關心妻子的家庭事務，不了解家庭的困難，這一切都是不能原諒的。家庭每個成員至少要為保持自己健康，青春和精神的成長創造平等的條件。

有些人把愛情和熱戀混淆起來。具體說，就是把愛情僅僅縮小為熱戀。這些人看到他們激情隨著歲月逐漸冷淡，便得出結論說：夫妻幸福結束了，於是又開始追逐着新的「幸福」。但真的幸福却仍然留在在那種有着最初濃厚的愛，悠長的生活和勞動，無私的忠誠和尊敬裏。

狂熱的戀情自然是會隨年月而減退的，但這並不是說夫妻的愛情從此消失，幸福却告隱退。不只有在愛情中那些配你尊敬和友誼的東西才會與日俱增，而家庭幸福也會變得越來越廣闊。也許有一個年輕的丈夫和妻子，家庭會更幸福些，但要知道每人的青春年華都有限啊。

家庭的勞動，幸福和整個社會的幸福是不可分割的。阿·依·赫爾岑正確地寫道：「如果不知道家庭以外的任何世事，那末私生活就會變得索然無味，這是很糟糕的事情……越是人們集中在私生活上，他越容易被偶然的不幸襲擊。」

一個家庭只有和自己人民過着同樣有意義的生活，感覺自己是人民的一部份，和人民一起為偉大的目標勞動，才可能得到真正的鞏固和真正的幸福。

發行部啟事

(一) 誦明君：八月四日寄來現金五元來信不大清楚，請給予詳細通知。

(二) 八有十五日吉隆坡加影寄來現金十元，但未會附函者：希望迅速告知其用途。

(三) 七月廿七日由古晉以郵政局滙票寄來二元四角者，請說明其用途。



頑固不得呀！

·刺猊作·